

MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

GALAXY

Table de massage



Manufacturer:

MEDEN - INMED Spółka z o.o.
UL. WENEDÓW 2
75-847 KOSZALIN
POLAND
TEL. + 48 94 3471040
FAX. + 48 94 3471041

Distribution in France:

DJO France SAS
3 Rue de Béthar
Centre Européen de Fret
64990 Mouguerre
Tel : +33 5 59 52 80 88
Fax : +33 5 59 52 62 99
Email :
physio@djoglobal.com

SOMMAIRE

1. INTRODUCTION	3
2. FONCTIONNALITES DES TABLES DE MASSAGE GALAXY	4
2.1. UTILISATION	4
2.2. DONNÉES TECHNIQUES	4
2.3. GALAXY 2 SECTIONS TETE	5
2.4. GALAXY 2 SECTIONS TETE + REPOSE BRAS AJUSTABLES = 4 SECTIONS	5
2.5. GALAXY 2 SECTIONS DOS	5
2.6. GALAXY 3 SECTIONS	6
2.7. GALAXY 3 SECTIONS + REPOSE BRAS AJUSTABLES = 5 SECTIONS	6
3. DESIGN ET FONCTIONNALITES	7
3.1. COMPOSITION	7
3.2. ACCESSOIRES ADDITIONNELS	8
3.3. SET TABLE	8
3.4. TRANSPORT ET STOCKAGE	8
4. INDICATIONS DE SECURITE	9
5. PREPARATION DE L UNITE	9
6. UTILISATION DE LA TABLE	10
6.1. STABILISATION DE LA TABLE	10
6.2. AJUSTEMENT EN HAUTEUR – ELEVATION/ABAISSEMENT DE LA TABLE	10
6.3. AJUSTEMENT DE SECTIONS PROCLIVE/DECLIVE	11
6.4. DEPLACEMENT DE LA TABLE	11
6.5. CONTROLE DE COMMANDE (MODÈLE ÉLECTRIQUE UNIQUEMENT)	12
7. MAINTENANCE	13
7.1. NETTOYAGE DU REVETEMENT	13
7.2. MAINTENANCE DU CHÂSSIS ET DES PARTIES MECANIQUES	13
7.3. VERIFICATION DES VERINS	14
7.4. VERIFICATION PERIODIQUE DES FONCTIONNALITES ELECTRIQUES	14
8. GARANTIE	15

1. INTRODUCTION

Vous avez fait le choix des tables Galaxy et nous vous en félicitons. Ces tables sont stables, fiables et simples à utiliser. Les fonctionnalités proposées résultent d'un design réfléchi et de méthodes de fabrication pensées en accord avec nos exigences de production et de contraintes qualité. Respecter les instructions développées dans ce manuel vous assurera une utilisation sécurisée de vos tables.

Instructions générales

1. Ce produit doit être utilisé par une personne qualifiée et avertie ayant lu et compris les instructions et précautions d'utilisation indiquées dans le manuel.
2. Utiliser ou réparer le produit contrairement aux règles et recommandations d'utilisation indiquées dans le manuel est déconseillé. La responsabilité du fabricant ne pourra être engagée en cas d'accident.
3. Si les performances de la table ne semblent pas correspondre aux indications figurant dans le manuel, merci de ne plus utiliser le dispositif et d'informer le fabricant ou le distributeur immédiatement.
4. Chaque réparation de la table doit être réalisée par le fabricant ou par un service autorisé par le fabricant et reconnu comme compétent en la matière par ce dernier. Ne pas respecter ces exigences engendrera une annulation de la garantie.

La garantie ne s'appliquera pas si le produit est utilisé contrairement aux recommandations formulées dans ce manuel.

ATTENTION!



Ce signe indique toute opération pouvant être dangereuses pour l'utilisateur si elles sont contraires aux instructions d'utilisation.

Un signe similaire est indiqué quand il est impératif de suivre les instructions fournies.

Le fabricant ne pourra pas être reconnu comme responsable en cas d'utilisation contraire aux recommandations formulées dans ce manuel pour l'utilisation des tables de massage GALAXY.

Tout équipement électrique ou électronique présentant ce symbole doit être recyclé selon les directives de l'Union Européenne WEEE ou équivalent.



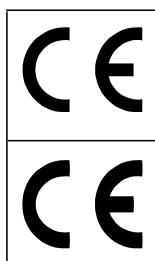
Il est impératif que tout dispositif contenant des produits nocifs pour l'environnement soit recyclé proprement et différemment des produits domestiques habituels.

Une telle recommandation permet de s'assurer que la quantité de déchets électroniques est réduite et que les objectifs de recyclage fixés seront atteints.

2. FONCTIONNALITES DES TABLES DE MASSAGE GALAXY

2.1. UTILISATION

Les tables de massage GALAXY sont indiquées dans l'administration de techniques manuelles et en physiothérapie dans le cadre du traitement de la douleur et dans le but de restaurer ou d'améliorer les fonctions physiologiques.



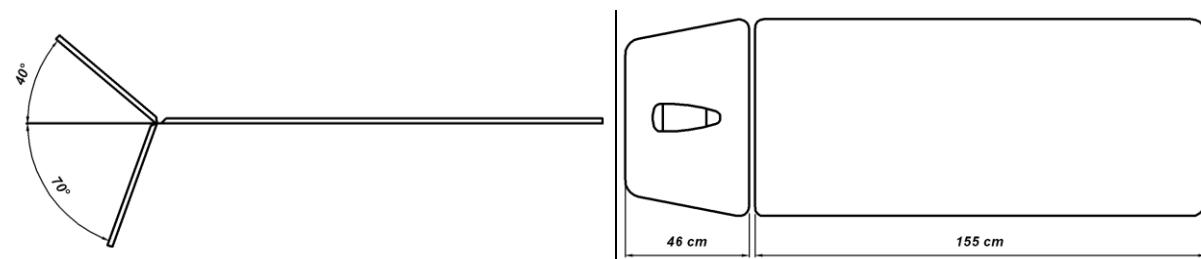
Les tables de massage électriques GALAXY ont été fabriquées en conformité avec les obligations concernant les dispositifs médicaux de classe I – 12 et portent le marquage CE par déclaration du fabricant.

Les tables de massage hydrauliques GALAXY ont été fabriquées en conformité avec les obligations concernant les dispositifs médicaux de classe I – 1 et portent le marquage CE par déclaration du fabricant

2.2. Données techniques

Données techniques		GALAXY			
		2 sections Tête (+repouse bras = 4 sections)	2 sections Dos	3 sections (+ repose bras = 5 sections)	
Longueur table (cm)	Section Tête	46	69	46	
	Section intermédiaire	-	-	54	
	Section Jambe	155	138	101	
	Total	Approx. 202	Approx. 209	Approx. 205	
Proclive/Declive	Section Tête	+40 / -70	+85/0	+40 / -70	
	Section intermédiaire	-	-	-	
	Section Jambe	-	-	+90/0	
Ajustement électrique en hauteur [cm]	min	50			
	max	101			
Ajustement hydraulique en hauteur [cm]	min	51			
	max	96			
Largeur table [cm]	Toute section		approx. 64		
Poids [kg]	max		115		
Cycle		Continu, court (10%) max. 2 minutes „on”, min. 18 minutes „off” (version électrique uniquement)			
Capacité d'élévation [kg]		200 kg			
		Charge maximum en cas d' élévation simultanée			
Capacité de travail [kg]		300 kg			
		Charge maximum sans élévation simultanée			
Puissance et alimentation	Voltage	230 VAC/50 Hz		Modèle électrique uniquement	
	Consommation	max. 1 A			
		II, B			
Classe de protection		IPX4			
Conditions (température, humidité, pression atmosphérique)	Travail	+10 C à +40 C, de 30% to 75%, 700-1060 hPa			
	Stockage	+5 C à +45 C, ne pas excéder 75%, 700-1060 hPa			
	Transport	-10 C à +45 C; de 20% à 95%, 700-1060 hPa			

2.3. GALAXY 2 SECTIONS TETE



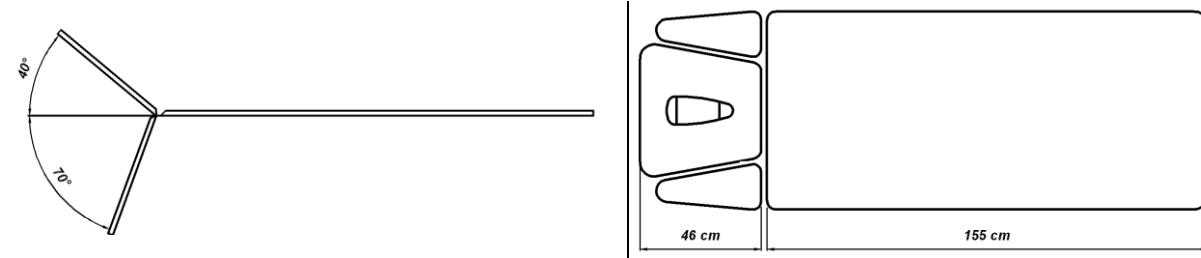
Proclive tête rière ajustable de 0 à +40 degrés.

Déclive tête rière ajustable de 0 to -70 degrés.

Longueur de la tête rière 46 cm

Longueur du plateau jambier 155 cm

2.4. GALAXY 2 SECTIONS TETE + REPOSE BRAS AJUSTABLES = 4 SECTIONS



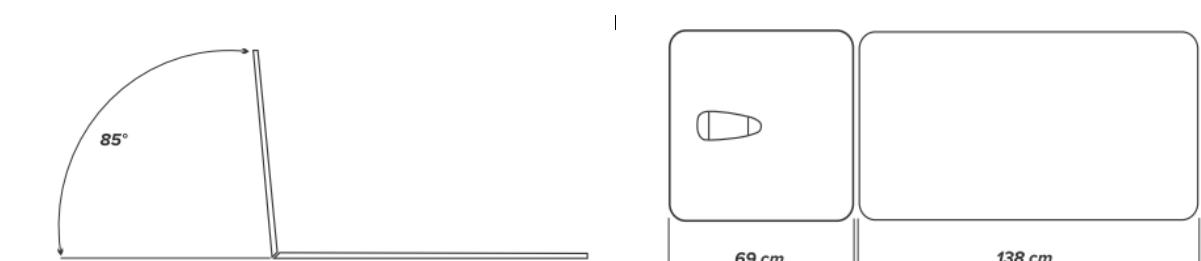
Proclive tête rière ajustable de 0 à +40 degrés.

Déclive tête rière ajustable de 0 to -70 degrés.

Longueur de la tête rière 46 cm

Longueur du plateau jambier 155 cm

2.5. GALAXY 2 SECTIONS DOS



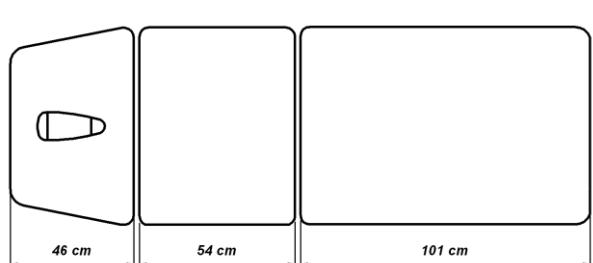
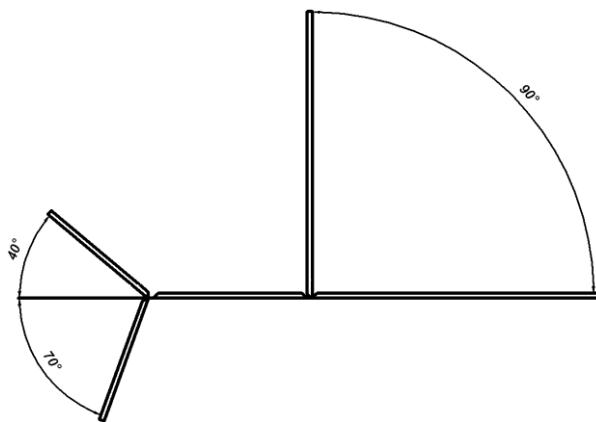
Proclive tête rière ajustable de 0 à +85 degrés

Tête rière inclinable en Déclive 0 à -20 degrés en option

Longueur de la tête rière 69 cm

Longueur du plateau jambier 138 cm

2.6. GALAXY 3 SECTIONS



Proclive têteière ajustable de 0 à +40 degrés.

Déclive têteière ajustable de 0 à +70 degrés.

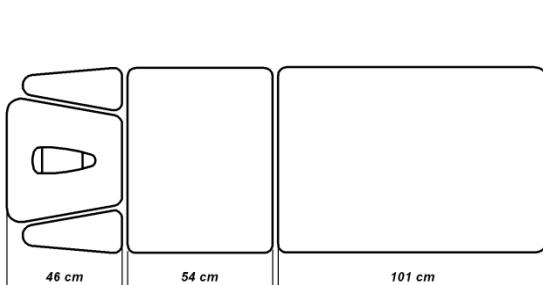
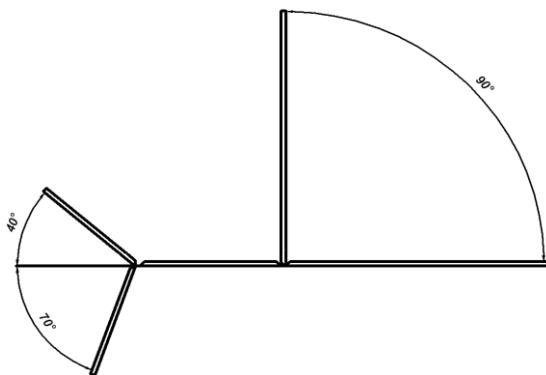
Proclive plateau jambier ajustable de 0 à +90 degrés.

Longueur de la têteière 46 cm

Longueur du plateau intermédiaire 54 cm

Longueur du plateau jambier 101 cm

2.7. GALAXY 3 SECTIONS + REPOSE BRAS AJUSTABLES = 5 SECTIONS



Proclive têteière ajustable de 0 à +40 degrés

Déclive têteière ajustable de 0 à +70 degrés

Proclive plateau jambier ajustable de 0 à +90 degrés.

Longueur de la têteière 46 cm

Longueur du plateau intermédiaire 54 cm

Longueur du plateau jambier 101 cm

ATTENTION !

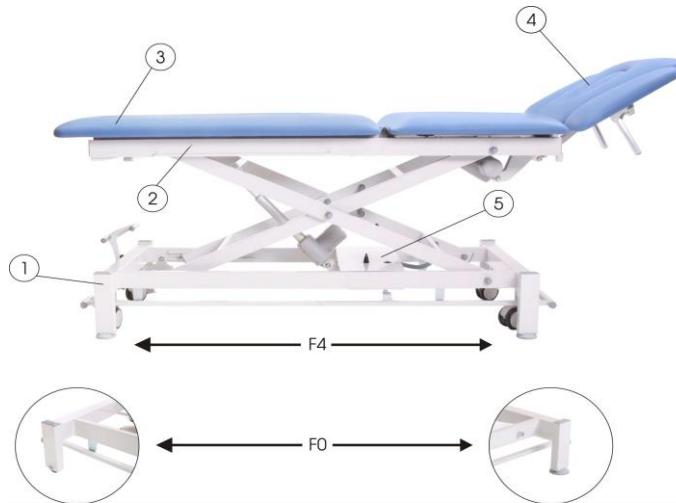


Ce manuel et les informations y figurant ne concernent que les tables de massage GALAXY. Le fabricant se réserve le droit de modifier des éléments sur les produits concernés si ceux ci n'affectent pas le fonctionnement ou ne portent pas atteinte à la sécurité du dispositif.

3. DESIGN ET FONCTIONNALITES

3.1. COMPOSITION

La table est constituée de pièces métalliques en acier soudées et peintes. Elle inclut les éléments suivants :



①

Bas de châssis

La table Galaxy propose un cadre de commande périphérique 360° de série.

La table Galaxy propose des patins de stabilisation de série.

La table Galaxy propose 4 roulettes rétractables en option.

La table Galaxy propose une élévation hydraulique en option.

②

Haut de châssis

Toutes les sections ajustables sont équipées de vérins à gaz. Activer la poignée correspondante pour mobiliser la section.

③

Plateaux

Offre au patient une position confortable pour le massage ou dans la configuration souhaitée par ajustement des différences sections (dépend du type de table utilisé).

④

Têteière

Inclinaison ajustable et équipée d'une fente nasale de série.

⑤

Clé d'accès

Active/désactive l'élévation/abaissement de la table (modèle électrique uniquement).

3.2. ACCESSOIRES ADDITIONNELS

Chaque table GALAXY est équipée d'une fente nasale de série et de rails facilitant la mise en place de ceinture de stabilisation.

Les tables GALAXY peuvent être équipées des accessoires suivant en option :

- coussins et ceinture de stabilisation
- coussins de positionnement : 30x40x12 cm et 50x35x20 cm
- coussin lune et demi-lune 60x15 cm and 60x15x10 cm
- Porte rouleau drap d'examen (taille 60x14cm max.)



Figure 2 – porte rouleau drap d'examen

3.3. SET TABLE

Table GALAXY	Par unité de commande
Manuel d'utilisation	1 pc.
Accessoires	Par unité de commande

3.4. TRANSPORT ET STOCKAGE

Les conditions de transport et de stockage sont décrites dans la table 1. Les tables GALAXY sont transportées sous carton et sur palette en bois. Il est possible de superposer jusqu'à 3 tables en fonction des palettes utilisées. Les bords extérieurs sont consolidés à l'aide de papier bulle, mousse et sangles.

4. INDICATIONS DE SECURITE

Aider le patient à conserver une position adaptée pendant le traitement en ajustant la hauteur et l'inclinaison des sections. Il est recommandé d'abaisser la hauteur de la table en fin de traitement.

5. PREPARATION DE L UNITE

1. Choisir l'emplacement de la table en s'assurant un accès minimum de 80 cm de chaque côté.

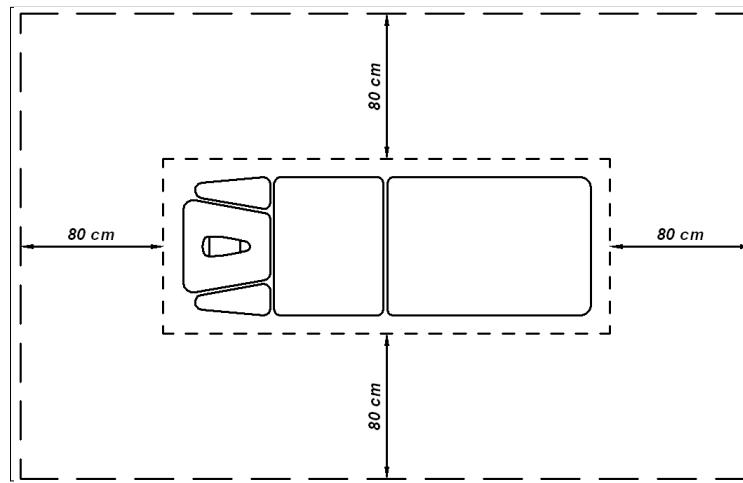


Figure 3 – Position recommandée pour les tables GALAXY

ATTENTION !



En positionnant ou repositionnant la table, il est important de s'assurer qu'aucun objet ne figure sous le châssis. Il est important de toujours empêcher les enfants ou animaux d'accéder sous la table.

ATTENTION!



Toujours débrancher la table lors d'une intervention ou maintenance sous la table.

2. Une prise de courant est nécessaire à proximité (modèle électrique uniquement)

ATTENTION!



Avant de brancher l'alimentation électrique, bien s'assurer qu'aucun objet annexe ne figure entre les différentes parties de la table. Le câble d'alimentation doit être positionné de manière à ne pas perturber le patient et le thérapeute.

3. Après avoir réceptionné et déconditionné la table, brancher le câble d'alimentation. La table est prête à être utilisée.



ATTENTION!

Ne pas utiliser la table dans des pièces présentant un taux d'humidité relativement fort.

6. UTILISATION DE LA TABLE

Disposer une housse ou un drap d'examen sur la table avant chaque séance en particulier lorsque des lotions, crèmes et gels de traitement vont être utilisés. Le patient doit être confortablement installé et vêtu afin de favoriser la réalisation des séances.

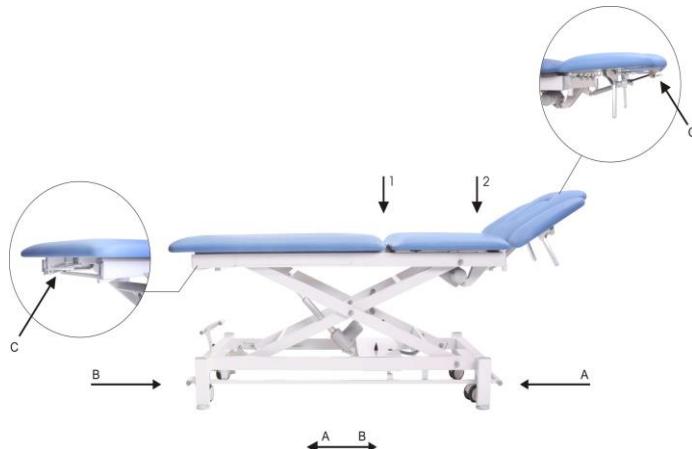
6.1. STABILISATION DE LA TABLE

Après avoir positionné la table à l'endroit désiré, celle-ci doit être stabilisée au maximum afin de s'assurer des conditions de traitement optimales.

6.2. AJUSTEMENT EN HAUTEUR – ELEVATION/ABAISSEMENT DE LA TABLE

L'ajustement en hauteur de la table électrique GALAXY est réalisé à l'aide de la barre de commande périphérique située en bas de châssis. Pour éléver la table, appuyer sur la barre en direction de la tête (mouvement B sur la figure 4). Pour abaisser, pousser la barre en direction de la section jambe (mouvement A sur la figure 4). La table s'élèvera ou s'abaissera aussi longtemps que la barre de commande sera activée. Le moteur s'arrête automatiquement quand le maximum ou le minimum est atteint.

Pour les modèles hydrauliques, l'ajustement en hauteur se fait à l'aide d'une pédale située en bas de châssis. Appuyer sur la pédale autant de fois que nécessaire afin d'obtenir la hauteur désirée. Appuyer dans le sens opposé pour abaisser la table.



*Figure 4 – Contrôle de la table GALAXY
- Electrique*

A – Bas

B – H

C – Poignée de verrouillage

1. 2 embouchures pour insertion des coussins de stabilisation



A – bas ; B – haut

Figure 5 - Contrôle de la table GALAXY

- Hydraulique

6.3. AJUSTEMENT DE SECTIONS PROCLIVE/DECLIVE

Afin de changer l'inclinaison des sections, actionner les poignées commandant les vérins à gaz (fig. 3 – item C), jusqu'à obtenir la position désirée puis relâcher la poignée.

ATTENTION!

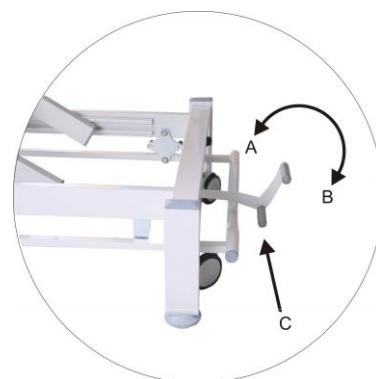
Conserver une distance acceptable avec tout autre élément lors de l'ajustement des sections.

6.4. DEPLACEMENT DE LA TABLE

1. Les tables GALAXY avec roulettes présentent un levier d'actionnement (C fig. 4) pouvant être positionné de deux façons :

- TRAVAIL(A), avec une table reposant sur ses pieds pour avoir la plus grande stabilité possible (pieds ajustables en hauteur voir 6.1).
- TRANSPORT (B), avec une table reposant sur ses 4 roulettes facilitant le transport de la table.

A – TRAVAIL
B – TRANSPORT,
C – POIGNEE D'ACTIONNEMENT



*Figure 5 – Déplacement de la table
GALAXY*



ATTENTION!

Ne pas déplacer la table lorsqu'un patient est sur la table !

2. Certaines tables peuvent proposer deux roulettes en tête de table et 2 pieds du côté opposé. La table sera déplacée en levant un côté de la table et en la transportant à l'aide des 2 roulettes.



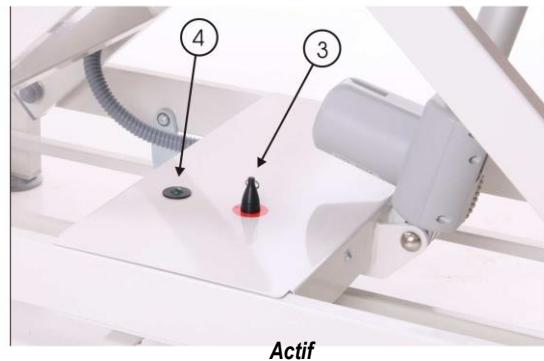
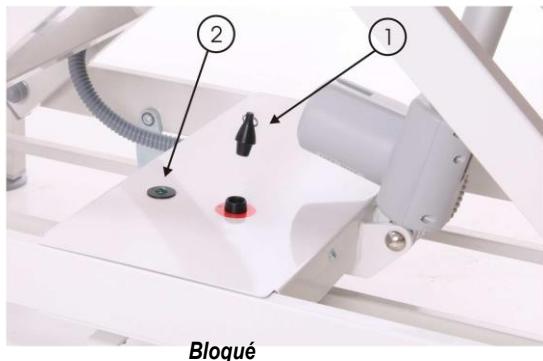
ATTENTION!

Ne pas déplacer la table lorsqu'un patient est sur la table !

6.5. CONTROLE DE COMMANDE (modèle électrique uniquement)

Les tables GALAXY possèdent un système de contrôle pour la commande de la table permettant d'en bloquer l'élévation/abaissement.

Retirer la clé au niveau du boîtier électrique **1** engendrera une extinction du signal lumineux LED **2** et l'activation de la table sera bloquée. Replacer la clé à son emplacement **3** permet de réactiver le système, visible avec un signal lumineux LED continu **4**



ATTENTION!

Les tables hydrauliques fonctionnent avec un système de pompe.



ATTENTION!

Pour les tables électriques, il est recommandé de retirer systématiquement la clé en cas d'absence prolongée pour éviter les accidents.

7. MAINTENANCE

ATTENTION!



Par mesure d'hygiène, il est recommandé de nettoyer/désinfecter les tables en particulier leur revêtement après chaque séance.

7.1. NETTOYAGE DU REVETEMENT

1. Nettoyer le revêtement des tables GALAXY de la manière suivante :

- Nettoyer régulièrement avec de l'eau chaude et un savon doux ou solution similaire.
- Utiliser un chiffon humide ou une éponge.
- Nettoyer les parties les plus concernées à l'aide d'une brosse souple et humide.
- Après nettoyage, sécher à l'aide d'un chiffon.
- Si le revêtement porte des traces de stylos, feutre, maquillage, etc... nettoyer immédiatement à l'aide d'un chiffon.

2. Eviter de mouiller trop abondamment la surface du revêtement.

3. Désinfecter le revêtement et l'ensemble des surfaces à l'aide d'une solution adaptée type Incidin ou similaire (disponible auprès du fabricant)

4. Ne jamais utiliser :

- pâte de nettoyage, cire, aérosols,
- détergent forts, solvants, agents de nettoyage contenant des solvants etc...

Utiliser de tel produits peut endommager la qualité du revêtement engendrant un durcissement ou une détérioration de celui-ci. Le revêtement ne sera alors plus couvert par la garantie.

5. La stérilisation à l'aide de rayon UV n'affecte pas la surface de revêtement.

ATTENTION!



Toujours débrancher la table avant le nettoyage ou la désinfection de la table afin d'éviter les accidents.

7.2. MAINTENANCE DU CHÂSSIS ET DES PARTIES MECANIQUES

1. Nettoyer les parties métalliques à l'aide d'un chiffon humide. Sécher ensuite immédiatement.

2. Toutes les articulations de tables doivent être lubrifiées tous les 6 mois ou à chaque fois qu'une nuisance sonore peut apparaître. Nous recommandons d'utiliser les lubrifiants habituellement disponibles sur le marché. Bien veiller à protéger le revêtement en cas de lubrification et de retirer l'excès avec un chiffon sec.

3. Vérifier les articulations périodiquement (tous les 6 mois) et les resserrer si nécessaire à l'aide d'un tournevis ou une clé adaptés. Prévenir le fabricant en cas de problème et cesser d'utiliser la table jusqu'à ce que celui-ci ait été résolu.

7.3. VERIFICATION DES VERINS

Les tables GALAXY sont équipées de vérins à gaz facilitant l'ajustement des sections et leur inclinaison. Pour s'assurer de la fonctionnalité des vérins, il est recommandé de vérifier visuellement leur fonctionnement tous les 3 mois. Toute défaillance doit être transmise au fabricant ou service technique compétent immédiatement.

7.4. VERIFICATION PERIODIQUE DES FONCTIONNALITES ELECTRIQUES

Les fonctionnalités électriques de la table doivent être vérifiées régulièrement et après chaque intervention sur le moteur ou le système d'alimentation.

8. GARANTIE

1. La période de validité de la garantie sur le châssis et le moteur est de 24 mois à compter de la date d'achat du dispositif, facture faisant foi. Le revêtement est garanti 12 mois. Les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou une service technique agréé par le fabricant.
2. Le fabricant prend la responsabilité de tout défaut si celui-ci lui est déclaré dans les deux jours suivant la livraison. Il revient à l'acheteur de prévenir le fabricant dans les deux jours suivant la livraison.
3. Un temps de réparation supérieur à 3 jours résultera à une extension de garantie d'une durée équivalente à la durée totale pendant laquelle le dispositif sera inutilisable. Le remplacement des pièces concernées sont de la responsabilité des services autorisées par le fabricant.
5. L'utilisateur est invité à préparer l'accès à la table en cas d'intervention, ainsi que la conformité des locaux aux normes en vigueur, afin que l'espace soit conforme aux données spécifiées dans le manuel et ainsi bénéficier de la garantie.
6. En cas d'installation et d'utilisation contraires aux instructions, le fabricant ne pourra être tenu comme responsable de tout incident rencontré par l'utilisateur ou le patient.
7. Le fabricant ne pourra être tenu responsable de toute perte financière liée à l'indisponibilité du produit.
8. Tout défaut ou défaillance non transmis durant la période de garantie par email ou courrier ne pourra être pris en compte.
9. Toute dépense résultant d'une dispositif plainte non fondée pourra être facturée à l'utilisateur
10. La garantie ne couvre pas:
 - i. les dommages provenant d'un incendie ou de la foudre
 - ii. les tables ne présentant pas/plus de numéro de série/d'identification;
 - iii. les dommages liés à une utilisation incorrecte ou non définies dans le manuel;
 - iv. les réparations ou modifications apportées un service non autorisé;
 - v. les dommages mécaniques liés à une manipulation incorrecte; les cas de force majeure
11. L'utilisateur devra s'assurer que le produit et son système d'alimentation électrique sont régulièrement vérifiés. Un manquement constaté dans la maintenance pourra aboutir à une fin des droits de garantie.
12. En cas de revente d'un équipement encore sous garantie, aucun document ne sera fourni par le fabricant. Aucun duplicata ne sera transmis en cas de perte.
13. La garantie ne couvre pas les marques d'usure liées à une utilisation considérée comme normale du produit par le fabricant.
14. Cette garantie n'exclut, ne limite ou ne suspend en rien les droits personnels de chaque utilisateur.